

# Guía de servicios del Centro de Salud Mental de Clackamas

## **Centro de Salud Mental (MHC) de Clackamas**

División de Salud del Comportamiento del Condado de Clackamas

11211 SE 82<sup>nd</sup> Avenue, Suite O, Happy Valley, OR 97086

**Oficina principal:** 503-722-6200

**Línea de apoyo y para casos de crisis:** 503-655-8585

**Línea gratuita:** 1-888-414-1553

**Fax:** 503-722-6545

### **Horario de atención:**

De lunes a viernes: de 9:00 a. m. a 7:00 p. m.

Sábados y domingos: cerrado

Días feriados: llame para averiguar los horarios

El Centro de Salud Mental (MHC) de Clackamas es una clínica de salud mental para casos de urgencia sin cita previa. Está dirigido por la División de Salud del Comportamiento del Condado de Clackamas (CCBHD, por sus siglas en inglés). Esta guía le proporciona información sobre nuestros programas de tratamiento. Le ayudará a entender sus derechos y responsabilidades. Esta guía le informa sobre los recursos disponibles para apoyarlo. Además, incluye los recursos para apoyar el tratamiento de su familiar en el Centro de Salud Mental de Clackamas.

El Centro de Salud Mental de Clackamas es una clínica para casos de urgencia sin cita previa. Es para las personas que necesitan apoyo de salud mental. Los servicios de la clínica incluyen lo siguiente:

- Terapia psicológica
- Evaluación de medicamentos
- Evaluaciones de seguridad
- Remisión a otros servicios
- Servicios prestados por pares

Los especialistas en apoyo de pares promueven la recuperación autodirigida, sin juicios ni intereses. Forman relaciones en función de la conexión, la reciprocidad y las experiencias de vida compartidas. También se concentran en cómo pueden cumplir las metas que usted y su par han identificado, juntos. Hay muchos caminos hacia la recuperación, y la recuperación es diferente para cada persona. Creemos que todas las personas pueden recuperarse y lo hacen.

### **A quiénes prestamos servicios**

El Centro de Salud Mental de Clackamas está abierto para todos. En el Centro de Salud Mental de Clackamas, atendemos a todas las personas sin distinción de:

- Raza
- Grupo étnico
- Género
- Identidad de género
- Presentación de género
- Orientación sexual
- Credo
- Origen nacional
- Edad (salvo en el caso de niños muy pequeños)
- Estado familiar

- Estado civil
- Fuente de ingresos
- Discapacidad

### **Quiénes somos**

Nuestro personal especializado incluye:

- Coordinadores de casos
- Especialistas capacitados en salud mental
- Profesionales médicos
- Especialistas en apoyo de pares

Trabajamos juntos para atender a las personas necesitadas y a sus familias.

### **Qué hacemos**

Brindamos servicios de salud mental para casos de urgencia para las personas que los necesitan. La mayoría de las personas a quienes atendemos buscan recibir servicios de estabilización ante casos de crisis. Contamos con los recursos adecuados para responder de inmediato y atender a todas las personas que nos visiten. Nuestros servicios incluyen los siguientes:

- Servicios de salud mental para casos de urgencia y crisis
- Evaluación de medicamentos
- Apoyo de pares
- Evaluación de las necesidades de recursos
- Evaluación de seguridad
- Planificación de la seguridad
- Remisión a otros servicios

## **Tarifas y pagos**

### **Seguro de salud**

Aceptamos el Plan de Salud de Oregon (OHP, por sus siglas en inglés) y Medicare, pero también atendemos a personas sin cobertura o con cualquier otro seguro médico.

Su compañía de seguro médico solicitará información sobre su tratamiento. Hará esto siempre que quiera que el seguro médico pague por su tratamiento. Si firma el Consentimiento para el tratamiento y los servicios del Centro de Salud Mental de Clackamas, podremos facturarle a su compañía de seguro. Le enviaremos la información sobre su tratamiento a su compañía de seguro para que podamos facturarle.

### **Escala móvil de tarifas**

Si no cuenta con el Plan de Salud de Oregon ni con ningún otro seguro médico, es posible que reúna los requisitos para obtener un descuento. En la primera cita, se le pedirá que nos diga el monto de sus ingresos. **NO SE EXIGE NINGÚN TIPO DE COMPROBANTE DE INGRESOS.**

### **Cambio a su seguro médico**

Notifíquenos inmediatamente sobre cualquier cambio a su cobertura de seguro médico, que incluye el Plan de Salud de Oregon y Healthy Kids.

### **Llámenos**

Si tiene preguntas sobre los servicios, los expedientes o la facturación, llámenos al 503-722-6200.

## **Adaptaciones**

Todos tienen el derecho de conocer y usar los programas y servicios del Centro de Salud Mental de Clackamas. Ofrecemos ayuda gratuita.

Algunos ejemplos de la ayuda gratuita que ofrece el Centro de Salud Mental de Clackamas incluyen los siguientes:

- Intérpretes de lengua de señas y de otros idiomas hablados
- Materiales escritos en otros idiomas
- Braille
- Impresión con letra más grande
- Materiales en audio y en otros formatos

Comuníquese con nosotros si necesita algún tipo de ayuda especial. Puede hacerlo cuando llame para solicitar los servicios o antes de su primera cita. Haremos todo lo posible por satisfacer sus necesidades.

## **Opciones de servicio, riesgos, beneficios y resultados esperados**

### **Opciones de servicio**

Si tiene una crisis de salud mental, nuestros servicios pueden ayudarle. Ofrecemos información y apoyo para que pueda estabilizar lentamente su situación. Por lo general, la terapia psicológica para casos de crisis dura entre 2 y 6 semanas. La terapia para casos de crisis no es una terapia a largo plazo. La terapia se enfoca en una amplia variedad de información y antecedentes. La evaluación y el tratamiento de una crisis se centran en lo que está sucediendo en el momento. Esto puede incluir necesidades inmediatas y de seguridad. Nuestros servicios también pueden incluir servicios psiquiátricos. Es posible que le recomendemos comenzar, mantener o cambiar el tratamiento con medicamentos.

No ofrecemos todos los tipos de servicios de terapia para casos de crisis (p. ej., terapia de grupo o capacitación práctica). Los proveedores comunitarios de salud mental pueden ofrecer estos servicios. Infórmenos si le interesan estos tipos de servicios. Su terapeuta o administrador del caso del Centro de Salud Mental de Clackamas puede ayudarle a explorar las opciones.

### **Riesgos**

La terapia psicológica suele incluir hablar sobre situaciones difíciles de su vida. Es posible que se sienta incómodo. Puede ser doloroso abordar pensamientos y sentimientos en los que ha intentado no pensar durante mucho tiempo. Hacer cambios en su comportamiento o sus pensamientos puede ser atemorizante. Puede perjudicar las relaciones que ya tiene.

### **Beneficios**

La evaluación y el tratamiento de la crisis pueden tener muchos beneficios. Trabajar en sus emociones o comportamientos puede llevar a un entendimiento de lo que está provocando el problema. Esto puede ayudarle a encontrar soluciones a los problemas. Puede ayudarle a evitar que suceda una crisis similar nuevamente. La participación eficaz en la evaluación y el tratamiento de una crisis puede minimizar los sentimientos de angustia. También puede generar esperanza. Incluso puede ayudar a crear una idea mejor para su propio futuro.

### **Resultados esperados**

Esperamos que nuestros servicios para casos de crisis le ayuden a disminuir el nivel de estrés. Asimismo, esperamos que estos resultados le permitan identificar sus necesidades actuales. Nuestros servicios para casos de crisis pueden ayudarle a identificar las fortalezas. Pueden ayudarle a mejorar sus habilidades para afrontar los problemas. Los servicios de administración de casos pueden vincularlo con otros servicios en la comunidad, como seguros médicos o proveedores médicos externos.



### Sus derechos:

#### Respeto

- El personal de la División de Salud del Comportamiento del Condado de Clackamas (CCBHD) lo tratará con respeto y dignidad.

#### Acceso a los servicios

- Proporcionar un consentimiento informado antes de que comiencen los servicios (salvo en una emergencia médica, o según lo permita la ley).
- Recibir el mismo trato que cualquier otra persona que solicita servicios de salud del comportamiento.
- Recibirá atención adecuada para su afección.
- Recibirá atención aprobada para su afección.
- Recibirá servicios de salud del comportamiento de manera oportuna y tendrá el mismo acceso disponible que cualquier otra persona que solicita los mismos servicios.
- Se le notificará oportunamente si debemos cancelar su cita.
- Puede recibir ayuda o “Servicios de protección” si está siendo víctima de abuso.
- Puede recibir atención de crisis las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

#### Información

- Recibirá información sobre sus derechos y responsabilidades.
- Recibirá información sobre los servicios y cómo acceder a ellos.
- Recibirá información sobre los servicios de salud del comportamiento cubiertos o no cubiertos por su plan de atención médica.
- Puede elegir las opciones de servicios cubiertos por su plan de atención médica que le sirvan.
- Puede pedir que le expliquen en qué consisten los servicios, incluidos los resultados esperados y los posibles riesgos.
- Puede recibir material por escrito gratuito en un formato que pueda comprender.
- Puede pedirnos que le expliquemos los materiales por escrito.
- Puede contar con un intérprete gratuito en su idioma preferido, o si tiene problemas de audición.
- Puede recibir información sobre la “Declaración para el tratamiento de la salud mental” o la “Directiva anticipada” para decisiones de atención médica y qué incluyen esos procesos.
- Recibirá un aviso por escrito e información sobre cómo solicitar una audiencia cuando se le nieguen o modifiquen servicios.

- Se le informará antes de que reciba un servicio que no está cubierto por su plan de atención médica.
- Recibirá información sobre las tarifas antes del servicio.
- Recibirá aviso previo de transferencia, a menos que las circunstancias que requieran la transferencia sean una amenaza para la salud y seguridad.

## **GESTIONE SU ATENCIÓN**

- Haremos todo lo mejor posible para comprender su afección.
- Le daremos información sobre su afección.
- Haremos todo lo posible por establecer servicios que satisfagan detenidamente sus necesidades.
- Usted puede aceptar o rechazar los servicios que se le ofrecen (excepto aquellos exigidos por una orden judicial).
- Le informaremos de qué manera podría afectar su salud su decisión de aceptar o no un servicio.
- No utilizaremos prácticas de “reclusión” ni “aislamiento” para castigarlo.
- No lo “recluiremos” ni lo “aislaremos” para obligarlo a hacer algo que no desea hacer.
- Puede pedir una segunda opinión sobre su diagnóstico o tratamiento.
- Puede recibir medicamentos específicos para sus necesidades clínicas diagnosticadas, que incluyen medicamentos usados para tratar la dependencia a los opiáceos.
- Es posible que lo remitamos a otro proveedor si necesita atención que no proporcionamos.
- Usted participará activamente en la elaboración de su plan de tratamiento.
- Participará en las decisiones sobre su atención.
- Participará en la elaboración del plan de tratamiento de su hijo si es el padre, la madre o el tutor legal.
- Puede obtener una copia de su plan de tratamiento.
- Puede ir a las citas acompañado de un amigo, un familiar o un abogado.
- Puede cambiar de proveedor o agencia de tratamiento con un motivo válido.
- Puede elegir si desea o no participar en cualquier nueva forma de tratamiento ofrecida.

## **CONFIDENCIALIDAD**

- Se mantendrá la privacidad de su información personal.
- Se mantendrá la confidencialidad de lo que le diga a su proveedor, a menos que la ley exija lo contrario.
- Se conservará un expediente con información sobre su afección, los servicios que haya recibido y las remisiones que se le hayan extendido.
- Se mantendrá la privacidad y la confidencialidad de su expediente de conformidad con la ley.



- Puede obtener una copia de su expediente, a menos que lo restrinja la ley.
- Puede pedir que modifiquen o corrijan la información en su expediente.
- Puede pedirnos que le demos información de su expediente a otro proveedor.
- Puede retirar una autorización en cualquier momento.

## **HAGA EJERCICIO DE SUS DERECHOS**

- Usted tiene libertad de culto, libertad de reclusión y aislamiento.
- Recibirá información sobre nuestro proceso de quejas.
- No recibirá ningún castigo por presentar una queja.
- No recibirá ningún castigo por ejercer sus derechos.
- No recibirá ningún castigo por denunciar un abuso o abandono por parte de un proveedor de servicios.
- No lo discriminarán ni se le limitarán servicios en términos de raza, edad, género, etnia o nacionalidad, idioma hablado, discapacidad, orientación sexual, creencia política o religiosa, ni estado civil.
- Puede presentar una queja acerca de la División de Salud del Comportamiento del Condado de Clackamas y recibirá una respuesta oportuna.
- Puede apelar las decisiones que surjan de una queja.

## **SUS RESPONSABILIDADES**

### **Respeto**

- Tratar a su proveedor y al personal de la CCBHD de manera respetuosa.

### **Participación**

- Participar activamente en la elaboración de su plan de atención.
- Hacer preguntas sobre cualquier cosa que no entienda.
- Usar la información que le han proporcionado para tomar decisiones sobre su atención antes de recibirla.
- Cumplir con los planes de atención que ha aceptado.

### **Comunicación e información**

- Asistir a las citas con su proveedor.
- Ser puntual para sus citas.
- Llamar cuando esté por llegar tarde o no pueda asistir a la cita.
- Darle a su proveedor información correcta sobre la situación de su salud del comportamiento.
- Proporcionar información precisa para su expediente.

- Ayudar a su proveedor a obtener expedientes previos de salud del comportamiento.
- Notificarnos si hay cambios en su domicilio, número de teléfono o situación de vivienda.

### **Pago**

- Mostrarle su tarjeta de seguro al personal de la CCBHD antes de recibir servicios.
- Informar a su proveedor sobre cualquier otro seguro que pueda tener.
- Informarle a su proveedor cuando exista un recurso externo que pueda pagar por sus servicios.
- Pagar todas las tarifas antes de su vencimiento.

**ESTOS DERECHOS Y RESPONSABILIDADES TAMBIÉN SE PUEDEN PEDIR EN OTROS FORMATOS, INCLUIDOS OTROS IDIOMAS, BRAILLE, IMPRESIÓN EN LETRA GRANDE Y FORMATO ELECTRÓNICO.**

## **Cómo preparar una Declaración de salud mental**

El Estado de Oregon le otorga a cada persona el derecho de planificar con antelación el tipo de atención que desearía recibir durante una crisis de salud mental. Mediante el uso del formulario del Estado de Oregon llamado *Declaración para el tratamiento de la salud mental* usted puede tomar y registrar sus decisiones ahora. Decisiones sobre atención de salud mental que recibirá en el futuro. Este formulario le permite describir el tipo de atención que desea y no desea recibir. Puede nombrar un representante para que hable en su nombre sobre sus deseos, en el caso de que no pueda hablar por su cuenta. Puede proporcionar información adicional sobre sus necesidades de tratamiento de la salud mental.

El personal del Centro de Salud Mental de Clackamas puede ayudarle a completar una *Declaración* de salud mental. Solicítenos un paquete. Si necesita ayuda para completarlo, comuníquese con nosotros.

## **Regístrese para votar**

Si los residentes de Oregon aún no están registrados para votar, deben completar una tarjeta de registro de votante. Consulte la tarjeta adjunta en el reverso de esta guía. Para poder registrarse, puede completarla y enviarla de regreso. El personal del Centro de Salud Mental de Clackamas también puede ayudarle a completar este formulario.

